

L'ART DE PERDRE



Cie Filigrane 111

D'après le roman d'Alice Zeniter

Prix Goncourt des lycéens 2017

Durée 1h45 / +14 ans

Conception Céline Dupuis, Cyril Brisse et Franck Renaud

Adaptation Cyril Brisse

Film et documentaires Franck Renaud

Scénographie Romain Brisse

Construction décor Ettore Marchica

Son Yannick Donet

Lumière Nicolas Fauchoux

Avec Céline Dupuis, Cyril Brisse et Franck Renaud.

Acteurs des films Azeddine Benamara, Rachid Bouali, Mounya Boudiaf et Sarah Hamoud.

LA FORME AU SERVICE DU FOND

Ce spectacle est un projet hybride qui croise l'image, le spectacle vivant et l'expérimentation. Un récit radio visuel en quelque sorte.

Le "studio" devient une boîte au service de la narration, l'espace où l'histoire se raconte, et laisse libre le spectateur d'y projeter son propre imaginaire. Les acteurs, chacun dans leur "personnage", ont donc avant tout pour fonction, la transmission du récit.

NAISSANCE DU PROJET

« Partager une émotion fraternelle et deviner qu'elle peut transcender les époques, les frontières et les cultures. »

« Je suis comédien, lecteur de romans, de pièces de théâtre, de journaux. Je croise des gens, les questionne, me questionne, me contredit, me laisse surprendre. Au fil de mes rencontres, je fais la connaissance d'Alice Zeniter. Surprenante et brillante. Je me lance dans la lecture de son dernier roman *L'Art de perdre* (primé au Goncourt des Lycéens en 2017). Et là, je traverse 150 ans de l'histoire de l'Algérie et de la France. Partir des collines de Kabylie dans les années 50. Traverser les violences et les espoirs de la naissance de l'indépendance de l'Algérie. Suivre une famille forcée à l'exil. L'arrivée dans un autre pays, des camps de réfugiés aux cités HLM des banlieues. Et mêler nos deux histoires, celle de l'Algérie et celle de la France des années 70. Se retrouver aujourd'hui dans une société française traversée par les questions identitaires ou tout semble nous renvoyer à nos origines ?

Et j'adopte les personnages de cette épopée. Et je comprends intimement quelques-uns des liens particuliers entre nos deux pays. Je découvre une complexité que je ne connaissais pas. Je suis touché par des êtres que je n'identifiais pas. Et je me dis que **ce livre a la puissance d'une synthèse contre le racisme**. Une lecture qui interroge notre regard sur l'Algérie mais aussi le rapport des Algériens à la France. Une lecture qui donne envie d'essayer de tenir tous les points de vue et de congédier les remords, les colères et les ombres douloureuses. Alors j'éprouve le besoin de partager cette émotion de lecteur par le théâtre. Dans un premier temps, et au-delà de la question de la légitimité (comment porter cette parole moi qui n'ai presque rien en commun avec l'Algérie ?), je ne trouve pas de grammaire scénique satisfaisante. L'adaptation pour le théâtre de ce texte de 500 pages s'est dévoilée, un an plus tard, à la découverte du film documentaire de Franck Renaud *Makach Mouchkil, nos identités*, dont le thème de l'interrogation et de la quête des origines se perçoit comme un écho au roman. Une évidence s'impose alors et je sais qu'un travail artistique de transmission du roman se trouverait enrichi par la force de l'image. Il faut des images d'aujourd'hui, des témoignages d'immigrés des années 60, de leurs enfants et de leurs petits-enfants. Interroger nos origines. Les leurs, les nôtres, et se rendre compte de notre gémellité. » **Cyril Brisse**, adaptation et mise en scène.

UTILISER L'IMAGE

« La vidéo va prendre une part de l'adaptation et permettre des choix, des points de vue, des ellipses. »

A la lecture de *L'Art de perdre* d'Alice Zeniter, je me suis senti de manière forte, proche de sa démarche. Effectivement, le personnage de Mounya dans mon documentaire *Makach Mouchkil, nos identités*, poursuit le même retour au pays, un pays qui est le sien sans être vraiment le sien. (...)
La proposition d'utiliser mon travail documentaire semble une chance de continuer à explorer des sujets qui me traversent depuis bientôt 8 ans. 2011, date de tournage de mon court métrage *Augusta Amiel Lapijeski*, première immersion dans les liens entre La France et L'Algérie.
C'est un projet hybride, familier à mon parcours et mes pratiques artistiques. Entre l'image, le spectacle

vivant et l'expérimentation, le centre ici, c'est l'adaptation du roman.

Une partie du film est construite comme une fiction. L'idée est de filmer quelques personnages du roman comme s'ils prenaient vie dans un documentaire. (...) Filmés de manière frontale, comme dans un documentaire classique, les mots qu'ils prononceront sortiront du roman. (...) Nous allons aussi mêler l'adaptation du roman aux témoignages de plusieurs familles d'immigrés d'origine Algérienne, induisant dans notre démarche, le théâtre documentaire. Les mots d'Alice Zeniter portent le théâtre en eux, l'image sera là pour amener un effet de réel, le langage cassé. » **Franck Renaud**, réalisateur.

PRODUCTION Filigrane 111 cofinancée par Pictanovo Fonds Emergence. **COPRODUCTIONS** Théâtre de l'Aventure à Hem, Espace Culturel La Ferme Dupuich Mazingarbe, Ose Arts ! Carvin, La Verrière Lille, Espace Ronny Coutteure-Ville de Grenay. **SOUTIENS INSTITUTIONNELS** Filigrane 111 bénéficie des soutiens de Conseil Régional Hauts-de-France, DRAC Hauts-de-France au titre de l'aide à la création, ADAMI, Département du Pas-de-Calais, Communauté d'Agglomérations Hénin-Carvin, SPEDIDAM. **Également partenaires** : avec les soutiens de l'Espace Culturel Jean Ferrat-Ville d'Avion, l'Espace Culturel La Gare - Ville de Méricourt

1 Spectacles, 3 Rendez-vous : Parcours autour de *L'Art de perdre*

VENDREDI 2 FÉVRIER CINEMA LE COMŒDIA Miramas
CINÉ-RAIL en partenariat avec le CASI des Cheminots PACA

18h30 LES HARKIS film de Philippe Faucon (2022)

20h DÉBAT en salle animé par Karima Dirèche, historienne, directrice de recherche au CNRS.

La soirée se poursuivra autour d'une collation offerte par le CASI.

Soirée gratuite. Cinéma Le Comœdia 04 90 50 14 74

SAMEDI 3 FÉVRIER 15H AUDITORIUM - Médiathèque intercommunale de Miramas.

LECTURES & MÉMOIRE

Depuis 2017, un ouvrage demeure au palmarès des ventes de la littérature francophone. Comment expliquer le succès de *L'Art de perdre* ? La Médiathèque Intercommunale propose des lectures d'extraits du roman d'Alice Zeniter accompagnées de documents relatifs à l'histoire des migrations sur notre territoire. Gratuit. Réservation conseillée au 04 42 58 53 53

DU 29 JANVIER AU 7 FÉVRIER - EXPOSITION

À découvrir au Cinéma Le Comœdia, en partenariat avec les Archives nationales d'Outre-Mer d'Aix-en-Provence.

À découvrir aussi ...

Une autre adaptation de *L'Art de perdre* est présentée **le mardi 16 avril à 19h** à l'Espace 233, Istres. Une version théâtrale mise en scène par Sabrina Kouroughli apportant un éclairage différent sur le roman d'Alice Zeniter.

« **Une adaptation intelligente qui recentre le récit sur la transmission. Délicat et important.** »

G. Plouviez - Le Parisien

Bientôt au Théâtre La Colonne

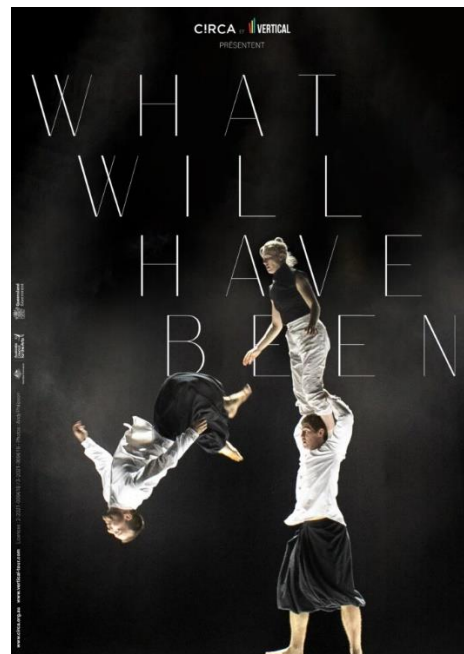
Cirque

WHAT WILL HAVE BEEN

Circa (Australie)

Samedi 3 février 20h

<https://www.scenesetcines.fr/spectacles/what-will-have-been-circa/>



Et dans les salles de Scènes&Cinés...

Ciné-concert dessiné

PARALLÈLE 2049

Mercredi 31 janvier 18h30

L'Oppidum - Cornillon-Confoux

[PARALLELE 2049 - Ciné-Concert Dessiné - Scènes & Cinés \(scenesetcines.fr\)](https://www.scenesetcines.fr/spectacles/parallele-2049)

Jazz club

SARĀB

Quawalebese Tape

Jedi 1^{er} février 20h

Magic Mirrors pour le Théâtre de l'Olivier

[SARĀB Quawlebese Tape - Jazz Club - Scènes & Cinés \(scenesetcines.fr\)](https://www.scenesetcines.fr/spectacles/sarab-quawalebese-tape)

Théâtre musical

LA BOMBE

HUMAINE

Samedi 3 février 18h

Le Théâtre de Fos - Fos-sur-Mer

[LA BOMBE HUMAINE - Théâtre musical - Scènes & Cinés \(scenesetcines.fr\)](https://www.scenesetcines.fr/spectacles/la-bombe-humaine)

THÉÂTRE LA COLONNE

04 90 50 66 21 | [scenesetcines.fr](https://www.scenesetcines.fr)

Théâtre La Colonne - Scènes et Cinés

Scènes&Cinés l'application Google Play App Store

Suivez-nous sur @scenesetcines

Restez informé, inscrivez-vous à la Newsletter

LAMETROPOLE
AIX-MARSEILLE-PROVENCE

PHOTO: J. B. / G. / A. / S. / M. / P. / R. / L. / C. / D. / E. / F. / G. / H. / I. / J. / K. / L. / M. / N. / O. / P. / Q. / R. / S. / T. / U. / V. / W. / X. / Y. / Z.